

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ»  
КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА**

**НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ  
ІНСТИТУТ СХОДОЗНАВСТВА ІМ. А. Ю. КРИМСЬКОГО  
ІНСТИТУТ УКРАЇНСЬКОЇ АРХЕОГРАФІЇ ТА ДЖЕРЕЛОЗНАВСТВА  
ІМ. М. С. ГРУШЕВСЬКОГО**



**ПРОГРАМА  
ІІІ МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ  
«МОВИ Й КУЛЬТУРИ: МІЖ СХОДОМ І ЗАХОДОМ»,  
ПРИСВЯЧЕНОЇ 95-ЛІТТЮ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ  
ОМЕЛЯНА ПРИЦАКА  
(11-12 КВІТНЯ 2014 РОКУ)**

**КИЇВ — 2014**

**Фінансова підтримка:**

**Національний університет «Києво-Могилянська академія»**

**Оргкомітет конференції:**

**Квіт С. М.**, голова оргкомітету конференції, *в/о міністра освіти і науки України*

**Лучик В. В.**, співголова оргкомітету конференції, *завідувач кафедри загального і слов'янського мовознавства НаУКМА*

**Сидорчук Т. М.**, секретар оргкомітету конференції, *завідувач відділу рідкісних книг та рукописів НаУКМА*

**Моренець В. П.**, *в/о президента, перший віце-президент, віце-президент з наукової роботи НаУКМА*

**Брюховецький В. С.**, *почесний президент НаУКМА*

**Жулинський М. Г.**, академік, *директор Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України*

**Кочубей Ю. М.**, *провідний науковий співробітник Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України*

**Моршна Н. В.**, *керівник Відділу сучасних технологій та інновацій НаУКМА*

**Плохій С.**, *директор Українського наукового інституту Гарвардського університету (США)*

**Резаненко В. Ф.**, *професор Київського університету імені Бориса Грінченка, керівник Центру сходознавства НаУКМА*

**Срібняк І. В.**, *керівник Науково-дослідного центру орієнталістики імені Омеляна Пріцака НаУКМА*

**Туранли Ф. Г.**, *доцент тюркології, кафедра загального і слов'янського мовознавства НаУКМА*

**Федорук Я. О.**, *старший науковий співробітник Інституту української археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського НАН України*

**Човнюк Л. Ю.**, *начальник відділу міжнародного співробітництва НаУКМА*

**Ярошенко Т. О.**, *директор наукової бібліотеки НаУКМА*

## ПОРЯДОК РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ

### *П'ятниця, 11 квітня*

**9.00 – 10.00** — Реєстрація учасників (НаУКМА, Конгрегаційна зала Староакадемічного корпусу, 2-й поверх, вул. Г. Сковороди, 2)

**10.00 – 10.30** — Відкриття конференції, привітання (НаУКМА, Конгрегаційна зала Староакадемічного корпусу, 2-й поверх, вул. Г. Сковороди, 2)

**10.30 – 13.00** — Пленарне засідання (НаУКМА, Конгрегаційна зала Староакадемічного корпусу, 2-й поверх, вул. Г. Сковороди, 2)

**13.00 – 14.30** — Перерва на обід

**14.30 – 17.45** — Робота секцій (**16.00 – 16.15** — перерва на каву, чай)

**16.15 – 17.45** — Круглий стіл «Стан і перспективи розвитку фонду та архівної колекції Омеляна Пріцака в НаУКМА» (Меморіальний кабінет-бібліотека Омеляна Пріцака, 4-й корпус, 1-й поверх, вул. Волоська 8/5)

**18.00 – 18.30** — Прийняття рішень конференції (НаУКМА, Галерея мистецтв ім. Олени Замостян, КМЦ, 1-й поверх, вул. Іллінська, 9)

**18.30 – 21.00** — Відкриття виставки «З колекції Омеляна Пріцака» (Галерея мистецтв ім. Олени Замостян, НаУКМА, КМЦ, 1-й поверх, вул. Іллінська, 9)

### *Субота, 12 квітня*

**10.00 – 14.00** — Екскурсії по НаУКМА.

Охочі можуть відвідати IV міжнародний фестиваль КНИЖКОВИЙ АРСЕНАЛ (вул. Лаврська, 10-12, м. Київ, [www.artarsenal.in.ua](http://www.artarsenal.in.ua))

### *Регламент*

Виступ з привітанням — **3 хв.**

Доповідь на пленарному засіданні — **20 хв.**

Доповідь на секційному засіданні — **10-15 хв.**

Виступ у дискусії — **5 хв.**

**11 квітня, 10.00 – 10.30**

Конгрегаційна зала Староакадемічного корпусу ( вул. Г. Сковороди, 2)

### **ПРИВІТАННЯ**

*Вступне слово* голови оргкомітету конференції, *з*о міністра освіти і науки України **Сергія Квіта**

*Привітальне слово:*

**Володимир Моренець**, в/о президента, перший віце-президент, віце-президент з наукової роботи НаУКМА

**В'ячеслав Брюховецький**, почесний президент НаУКМА

**Джеффри Р. Пайетт**, посол Сполучених Штатів Америки в Україні

**Микола Жулинський**, директор Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України

**Костянтин Мальований**, консул Ісландії в Україні

**Сергій Плохій**, директор Українського наукового інституту Гарвардського університету (США)

**Юрій Кочубей**, провідний науковий співробітник Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського

**Ігор Срібняк**, завідувач кафедри історії Київського університету імені Бориса Грінченка

**Ярослав Федорук**, старший науковий співробітник Інституту української археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського НАН України

**Лариса Пріцак**, дружина Омеляна Пріцака

### **ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ**

1. **Наукова праця Омеляна Пріцака під керівництвом Івана Крип'якевича в роки німецької окупації (1941-1943)** — д-р іст. н., ст. наук. співр. Інституту української археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського НАН України **Ярослав Федорук**

2. Роль і місце Омеляна Прицака у світовій гуманітарній науці — канд. іст. наук, ст. наук. співроб., зав. відділу рідкісної книги та рукописів НаУКМА *Таїсія Сидорчук*
3. Створення Омеляном Прицаком кафедри історіософії в Київському університеті імені Т.Шевченка в 1992-1994 роках — д-р іст. н., провід. наук. співр. Інституту української археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського НАН України *Володимир Потульницький*
4. Проблема виділення ранніх харизматичних кланів в контексті досліджень О. Прицака — д-р іст. н., проф. каф. археології НаУКМА *Віталій Отрощенко*
5. Україна в контексті давніх мов і культур: лінгвістичний погляд — д-р філол. наук, проф., зав. каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА *Василь Лучик*

#### Секція 1: НАУКОВА СПАДЩИНА ОМЕЛЯНА ПРИЦАКА

11 квітня 2014 р, п'ятниця, 14.30 – 16.00,

Меморіальний кабінет-бібліотека

Омеляна Прицака, 4-й корпус

#### Керівники:

Ярослав Федорук, д-р іст. н., ст. наук. співр. Інституту української археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського НАН України

Таїсія Сидорчук, канд. іст. н., ст. наук. співр., зав. відділу рідкісної книги та рукописів НаУКМА

#### Доповіді:

1. Третій том «Походження Русі» О. Прицака: стан рукопису та перспективи видання — канд. іст. наук, мол. наук. співр. Інституту східознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України *Денис Шестопалець*
2. Омелян Прицак та Дмитро Чижевський: епістолярна спадщина мислителів та нотатки до «історії написання спогадів» — канд. філос. н., ст. наук. співр. Інституту філософії НАН України *Ірина Валявко*
3. Роль О. Прицака у виданні «Діаріуша» П. Орлика — канд. іст. н., ст. наук. співр. Інституту історії України НАН України *Ольга Ковалевська*
4. Матеріали до історії українсько-французьких відносин XVIII ст. в архіві Омеляна Прицака — провідний археограф Інституту української археографії та джерелознавства ім. М. С. Грушевського НАН України *Георгій Потульницький*

**5. Омелян Пріцак - віддалений користувач бібліотек світу: копійна  
складова колекції вченого—бібліотекар І кат. Наукової бібліотеки  
НаУКМА Ганна Хроболова**

**Перерва на каву, чай — 15.45 – 16.00**

**Круглий стіл: СТАН І ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ ФОНДУ ТА  
АРХІВНОЇ КОЛЕКЦІЇ ОМЕЛЯНА ПРИЦАКА**

**11 квітня 2014 р, п'ятниця, 16.00 – 17.45,**

**Меморіальний кабінет-бібліотека**

**Омеляна Пріцака, 4-й корпус**

**Керівники:**

**Тетяна Ярошенко, канд. іст. н., директор наукової бібліотеки НаУКМА**

**Таїсія Сидорчук, канд. іст. н., ст. наук. співр., зав. відділу рідкісної книги та  
рукописів НаУКМА**

**Секція 2: ІСТОРІЯ ТА КУЛЬТУРА НАРОДІВ СВІТУ**

**11 квітня 2014 р, п'ятниця, 14.30 – 17.45,**

**Музей НаУКМА (Галшчин Дім)**

**Керівники:**

**Срібняк І. В., д-р іст. н., проф., керівник Науково-дослідного центру  
орієнталістики ім. Омеляна Пріцака НаУКМА**

**Резаненко В. Ф., д-р філол. н., проф. Київського університету імені Бориса  
Грінченка**

**Доповіді:**

- 1. Конфуціянські засади соціалізму з китайською специфікою — д-р  
філол. н., проф. Київського університету імені Бориса Грінченка  
Володимир Резаненко**
- 2. Армія Османської імперії ранньомодерної доби (до історіографії  
проблеми) — д-р іст. н., проф. Київського університету імені Бориса  
Грінченка, керівник Науково-дослідного центру орієнталістики ім.  
Омеляна Пріцака НаУКМА Ігор Срібняк, аспір. Київського славістичного  
університету Роксоляна Дудар**

3. Історіографія основних міжнародних договорів Богдана Хмельницького (1648-1657 рр.) — канд. іст. н., член-кореспондент УВАН у США *Лариса Прицак*
4. Культура Галицько-Волинської держави як черговий етап генези українського суспільства — канд. іст. н., доц. Державного вищого навчального закладу «Придніпровська державна академія будівництва та архітектури» (м. Дніпропетровськ) *Юрій Дирявка*
5. Роль Заходу у формуванні неконформістської культури на теренах УРСР у 60-80-і роки XX століття — канд. іст. н., доц. каф. соціально-гуманітарних дисциплін Інституту кримінально-виконавчої служби Національної академії внутрішніх справ *Любов Крупник*
6. 1026 років християнізації Київської Русі — консул Ісландії в Україні *Костянтин Мальований*

*Перерва на каву, чай* — 16.00 – 16.15

7. Поширення протестантизму в Україні у другій половині XIX ст. (За матеріалами російської преси) — канд. іст. н., доц. кафедри суспільно-політичних наук Одеського інституту вдосконалення вчителів *Олександр Цвіркун*
8. Інституції, традиції та дипломатична місія української мови: культурна дипломатія України в дії — канд. іст. н., доц., перший проректор Дипломатичної академії України при МЗС України *В'ячеслав Ціватий*
9. Етнокультурне середовище районного музею і народні майстри — аспір. Інституту мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського НАН України *Марія Чумак*
10. Балтський психоз: есхатологічний міф у дії — аспір. кафедри культурології та мистецтвознавства Одеського національного політехнічного університету *Ірина Спиглазова*
11. Взаємодія між Україною та Грузією в культурно-гуманітарній сфері — здобувач, помічник ректора Дипломатичної академії України при МЗС України *Алла Фурса*

**Секція 3: СХОДОЗНАВСТВО ТА ТЮРКОЛОГІЯ**

**11 квітня 2014 р, п'ятниця, 14.30 – 17.45,**

**Меморіальний кабінет-бібліотека**

**Омеляна Прицака, 4-й корпус**

**Керівники:**

**Юрій Кочубей**, канд. філол. наук, пров. наук. співр. Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України

**Ферхад Туранли**, канд. іст. н., доц. кафедри загального і слов'янського мовознавства НаУКМА

**Доповіді:**

1. **Киабары (кабары) документов иудейской (хазарской) общины Киева в контексте их лингвостногенеза и взаимоотношений с древними и раннесредневековыми тюркскими народами Северо-Восточного Кавказа** — докт. філол. н., доц. Дагестанського державного університету, Республіка Дагестан РФ (м. Махачкала) **Гарун-Рашид Гусейнов**
2. **Турецько-козацькі взаємовідносини в працях В. Дубровського** — канд. філол. наук, пров. наук. співр. Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України **Юрій Кочубей**
3. **«Козацьке питання» в турецько-польських мирних договорах** — канд. іст. н., доц. кафедри загального і слов'янського мовознавства НаУКМА **Ферхад Туранли**
4. **Слов'яни в Дашт-і Кипчак** — канд. іст. н., мол. наук. співр. Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України **Ярослав Пилипчук**
5. **Співпраця між козацькою Україною та Кримським ханством у першій половині XVII ст.** — д-р іст. н., проф. Сакарійського університету (Туреччина) **Юджель Озтюрк**

**Перерва на каву, чай — 16.00 – 16.15**

6. **Україна за даними османських дипломатів XVIII ст.** — д-р іст. н., проф. Караденізського технічного університету (Туреччина) **Алааддін Ялчинка**
7. **Зв'язки між Королівством Рюкю та китайською династією Мін: до питання про історіографію** — аспір. Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України **Людмила Чернишевська**
8. **Молитва гагаузів: особливості жанру, структура, лексика** — аспір. Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України **Ірина Юзвяк**



#### **Секція 4: АРХЕОЛОГІЯ**

**11 квітня 2014 р, п'ятниця, 14.30 – 17.45,**

**Кафедра археології, 3 корп. НаУКМА, ауд.210**

##### **Керівники:**

**Леонід Залізник**, д-р іст. наук, зав. відділу кам'яного віку Інституту археології НАН України

**Віктор Ключко**, д-р іст. н., проф., зав. каф. археології НаУКМА

##### **Доповіді:**

1. **Архаїчні елементи української традиційної культури за даними фольклору та археології** — д-р іст. наук, зав. відділу кам'яного віку Інституту археології НАН України, проф. каф. археології НаУКМА **Леонід Залізник**
2. **Давньоруська сирцево-цегляна фортифікація: Хазарія чи Візантія** — мол. наук. співр. Інституту археології НАН України **В'ячеслав Баранов**; наук. співр. Державного Ермітажу (м. Санкт-Петербург, РФ) **Денис Йолшин**
3. **Легенда про Аскольда і Діра. У пошуках історичної основи** — канд. іст. н., мол. наук. співр. Інституту археології НАН України, доц. каф. археології НаУКМА **Сергій Конча**.

#### **Секція 5: ЗАГАЛЬНЕ І СХІДНЕ МОВОЗНАВСТВО**

**11 квітня 2014 р, п'ятниця, 14.30 – 17.45,**

**Американська бібліотека ім. В. Китаєго,**

**4-й корпус, 1-й поверх**

##### **Керівники:**

**Василь Лучик**, д-р філол. н., проф., зав. каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА

**Анатолій Поповський**, д-р філол. н., проф. каф. мовної підготовки Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ

**Доповіді:**

1. Від холуя до холуйства: етнолінгвістичний і когнітивний погляди на лексико-семантичне поле «прислужництво» — д-р філол. н., проф. каф. мовної підготовки Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ *Анатолій Поповський*
2. Семантико-рольові особливості публічних виступів в українській, англійській та російській мовах — канд. н. із соц. комунікацій, доц. каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА *Світлана Куратова*
3. Становлення фонетичної норми сучасного івриту: лінгвістичний та культурологічний аспекти — канд. філол. н., доц. каф. лінгводидактики і методики викладання іноземних мов Горлівського інституту іноземних мов Донбаського державного педагогічного університету *Світлана Колода*
4. Тенденції розвитку мови гінді у перекладах юридичної документації та офіційних видань — аспір. каф. Близького Сходу Інституту філології Київського національного університету ім. Т. Шевченка *Христина Гаврецька*
5. Ойконіми Кіровоградщини іншомовного походження — аспір. каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА *Олексій Голінатий*
6. Сленгізми в мовному оформленні сучасного учнівського щоденника — канд. філол. наук, доц., докторант каф. української мови Харківського національного педагогічного університету ім. Г. С. Сковороди *Оксана Таран*

*Перерва на каву, чай* — 16.00 – 16.15

7. Особливості передачі корейських власних назв українською мовою — ст. викл. каф. україністики Сеульського університету (м. Сеул, Півд. Корея), аспір. Інституту мовознавства ім. О. О. Потебні *Олена Щегель*
8. Двовекторність лексичної інтерференції в умовах арабсько-французьких мовних контактів на теренах Тунісу — аспір. Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України *Ольга Мазніченко*
9. Мотивація мовної поведінки особистості в умовах українсько-польського білінгвізму (на підставі анкетних досліджень) — магістрант Ягеллонського університету (м. Краків, Польща) *Павло Левчук*
10. Назви народних ігор у мовній картині світу поляків — викл. каф. соціо-гуманітарних дисциплін Рівненського інституту університету «Україна» *Петро Губич*
11. Гіндімовна лексика індійської традиційної медицини в контексті термінополя офіційної медицини — аспір. Інституту філології Київського національного університету ім. Т. Шевченка *Юлія Рибалка*

**Секція 6: УКРАЇНСЬКЕ І ЗІСТАВНЕ МОВОЗНАВСТВО**

**11 квітня 2014 р, п'ятниця, 14.30 – 17.45,**

**Конгрегаційна зала Староакадемічного корпусу**

**Керівники:**

**Алла Лучик**, д-р філол. н., проф. каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА

**Галина Ярун**, канд. філол. н., ст. наук. співр. Українського мовно-інформаційного фонду НАН України

**Доповіді:**

1. **Граматика мовних процесів: від традиції до новаторства** — д-р філол. н., проф. каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА **Алла Лучик**
2. **Форма і зміст мовної одиниці в українській тлумачній лексикографії** — канд. філол. н., ст. наук. співр. Українського мовно-інформаційного фонду НАН України **Галина Ярун**
3. **Мова українського поетичного бароко в Києво-Могилянській академії першої половини XVII ст.** — канд. філол. наук, доц. каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА **Віталій Передрієнко**
4. **Народна лексика української, англійської та французької мов: мотиваційні семантичні моделі** — канд. філол. н., доц. каф. методики змісту освіти Рівненського обласного інституту післядипломної педагогічної освіти **Олександра Пальчевська**
5. **Безеквівалентні весільні номінативи зі складною юридичною природою в українській, англійській і португальській мовах** — канд. філол. наук, доц. каф. іноземних мов і перекладу Академії адвокатури України **Оксана Чайка**
6. **Опозиція «свій» і «чужий» у лексико-семантичному полі «Патріотизм» в українській, російській і польській мовах** — здобувач каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА **Катерина Близнюк**
7. **Іншомовна лексика в мові творів Петра Могили** — канд. філол. н., ст. викл. каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА **Наталя Тома**

**Перерва на каву, чай — 16.00 – 16.15**

8. **Роль Дніпрової Чайки в літературно-мовному процесі кінця XIX – початку XX століть** — асист. Державного вищого навчального закладу «Придніпровська державна академія будівництва та архітектури» (м. Дніпропетровськ) **Оксана Христя**

9. Термінологічна компетентність як складник професіоналізму сучасного юриста — ст. викл. каф. соціально-гуманітарних дисциплін Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ *Наталя Руколянська*
10. Термінологічне мікрополе «керування космічною ракетою» — ст. викл. каф. соціально-гуманітарних дисциплін Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ *Любов Тягло*
11. Граматикалізаційні процеси у розвитку прийменникової системи української мови — аспір. каф. загального і слов'янського мовознавства НаУКМА *Оксана Пособчук*

*Підведення підсумків конференції*

11 квітня 2014 р, п'ятниця, 18.00 – 18.30,

Галерея мистецтв ім. Олени Замостян, НаУКМА,

КМЦ, 1-й поверх, вул. Іллінська, 9

*Відкриття виставки «З колекції Омеляна Пріцака»*

11 квітня 2014 р, п'ятниця, 18.30 – 21.00,

Галерея мистецтв ім. Олени Замостян, НаУКМА,

КМЦ, 1-й поверх, вул. Іллінська, 9

*Екскурсії по НаУКМА*

12 квітня 2014 р., субота, 10.00 – 14.00

Веб-сайт НаУКМА: <http://ukma.edu.ua/>